**Lingua e letteratura inglese 3 (LT) – Letteratura inglese (LM)**

Proff. Valentina Varinelli, Francesco Rognoni

**Esercitazioni di Lingua Inglese 3 (Tutti i curricula)**

## Dott.sse Chiara Canova, Margaret Fox, June Gibson, Michelle Hanson, Jenovia Smith, Bonnie Tamplin

***Primo modulo: Prof.ssa Valentina Varinelli***

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è studiare un testo centrale nel canone della letteratura inglese, *Paradise Lost*. Si leggerà l’opera utilizzando l’approccio del *close reading* e la si inserirà nel suo contesto politico, religioso e letterario per metterne in luce la portata rivoluzionaria, ma anche per evidenziarne la fitta trama intertestuale e l’influenza sullo sviluppo della poesia inglese dei secoli successivi.

Al termine dell’insegnamento lo studente avrà approfondito la conoscenza della materia e consolidato le capacità espressive e argomentative, l’uso della terminologia specifica e l’abilità di analisi critica autonoma del testo letterario precedentemente acquisite. Sarà in grado, inoltre, di riconoscere e apprezzare il gioco intertestuale tra opere di epoche e tradizioni diverse.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Milton’s *Paradise Lost*

Il corso ha per oggetto il poema capolavoro di John Milton, *Paradise Lost*, del quale sarà proposta una lettura integrale guidata. A una contestualizzazione storica dell’autore e delle sue opere seguirà l’analisi critica del poema, in cui si presterà particolare attenzione al dialogo da esso instaurato con tutta la tradizione letteraria europea precedente, ma specialmente con quella classica e italiana, nonché al rapporto di Milton con il suo modello biblico e alla sua ricezione moderna.

***BIBLIOGRAFIA***

Per tutti gli studenti:

John Milton, *Paradise Lost*, Edited by Stephen Orgel and Jonathan Goldberg, Oxford World’s Classics, 2008 (lettura integrale).

In aggiunta, solo per gli studenti della laurea magistrale:

1) Lettura integrale dei saggi critici forniti su Blackboard.

2) Lettura integrale dell’articolo seguente (fornito su Blackboard), in vista della progettazione di un’unità di apprendimento richiesta per l’esame del secondo modulo (vedi sotto):

Paola Della Valle, *Riflessioni su una didattica della letteratura inglese per la scuola secondaria superiore*, «RiCOGNIZIONI. Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne», 1 (2014), pp. 107-116.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni frontali in aula in lingua inglese.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame orale in lingua inglese. L'esame è volto ad accertare le conoscenze acquisite durante il corso e a valutare le competenze storico-critiche e linguistico-espressive dello studente. Ai fini della valutazione saranno considerati i seguenti elementi: pertinenza e accuratezza delle risposte; organizzazione e coerenza dell’argomentazione; chiarezza espositiva; uso appropriato della terminologia specifica; capacità di analizzare e interpretare un testo poetico in modo critico e con autonomia di giudizio; capacità di stabilire collegamenti tra opere letterarie.

Per gli studenti della laurea magistrale, l’esame sarà volto anche a verificare la consapevolezza delle principali interpretazioni critiche di *Paradise Lost*.

Solo per gli studenti del terzo anno della laurea triennale: al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a contattare la docente per concordare letture integrative.

L’insegnamento presuppone interesse e curiosità intellettuale per la materia e una competenza avanzata della lingua inglese (≥ B2+). Non sono necessari prerequisiti relativi ai contenuti.

Solo per gli studenti del curriculum in Lingue per la traduzione specialistica ed editoriale (LM): durante l’anno sono previste 10 ore di esercitazione dedicate alla traduzione letteraria tenute dalla dott.ssa Francesca Pè. Tali ore mirano ad avviare gli studenti alle strategie e ai metodi della traduzione letteraria dall’inglese in italiano con esercizi pratici. La frequenza e la partecipazione attiva al lavoro seminariale sono parte integrante e imprescindibile della valutazione finale, che risulterà dalla media dei voti del primo e del secondo modulo. Chi fosse impossibilitato a frequentare le esercitazioni deve concordare un programma alternativo con la dott.ssa Pè.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La prof.ssa Varinelli riceve su appuntamento. Lo studio della docente si trova al terzo piano ammezzato ala ovest.

***Secondo Modulo: Prof. Francesco Rognoni***

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è studiare tre testi rappresentativi del momento di transizione tra le modalità poetiche e narrative ottocentesche e quelle della modernità. L’insegnamento è volto altresì a fornire un quadro complessivo dello sviluppo della letteratura inglese fino al primo Novecento e a suggerirne la successiva evoluzione, nonché a introdurre gli studenti alla letteratura americana.

Al termine dell’insegnamento lo studente avrà approfondito e integrato le conoscenze della materia precedentemente acquisite con nozioni riferite anche alla letteratura inglese e americana del Novecento, avrà consolidato le sue competenze espressive e argomentative, l’uso della terminologia specifica, l’abilità di analisi critica autonoma del testo letterario e la capacità di riconoscere il gioco intertestuale tra opere di epoche diverse. Sarà inoltre in grado di tradurre passi di prosa e di poesia in italiano.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Il corso ha per oggetto tre opere della letteratura inglese e americana a cavallo tra Ottocento e Novecento, ovvero la novella *Heart of Darkness* di Joseph Conrad, il poemetto *The Waste Land* di T. S. Eliot e il leggendario romanzo di F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby*. Questi testi saranno analizzati sia dal punto di vista linguistico e strutturale sia alla luce delle moderne teorie postcoloniali. L’analisi di ciascuna opera sarà accompagnata da un inquadramento storico-letterario e da un confronto con i principali adattamenti cinematografici.

***BIBLIOGRAFIA***

J. Conrad, *Heart of Darkness and Other Tales*, Edited by Cedric Watts, Oxford World’s Classics, 2008 (lettura integrale di *Heart of Darkness*).

T. S. Eliot, *La terra desolata*, A cura di Alessandro Serpieri, Testo inglese a fronte, BUR Classici moderni, 2013 (lettura integrale).

F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby*, Edited by Ruth Prigozy, Oxford World’s Classics, 2008 (lettura integrale).

La bibliografia critica sarà indicata a lezione e sulla piattaforma Blackboard.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni frontali in aula, in parte in inglese e in parte in italiano.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame orale in inglese e in italiano. Il colloquio inizierà con la lettura ad alta voce, l’identificazione e l’eventuale traduzione di un passo di una delle tre opere in programma. Si verificherà poi la capacità dello studente di collocarne l’autore nel contesto storico-letterario di appartenenza e di operare collegamenti tra i tre testi attraverso domande specifiche. Ai fini della valutazione saranno considerati i seguenti elementi: completezza e pertinenza delle risposte, padronanza espressiva e argomentativa, uso della terminologia specifica, chiarezza espositiva, capacità di analizzare e interpretare un’opera letteraria in modo critico e con autonomia di giudizio, capacità di tradurre un testo letterario in italiano, curosità intellettuale.

Agli studenti della laurea magistrale sarà richiesto inoltre di progettare un’unità di apprendimento per la scuola secondaria di secondo grado su uno degli autori o dei periodi trattati nel primo e nel secondo modulo. La valutazione del progetto concorrerà al voto finale.

Solo per gli studenti del terzo anno della laurea triennale: al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il programma è il medesimo per gli studenti frequentanti e per i non frequentanti.

L’insegnamento presuppone interesse e curiosità intellettuale per la materia e una competenza avanzata della lingua inglese (≥ B2+). Non sono necessari prerequisiti relativi ai contenuti.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

Il prof. Rognoni riceve su appuntamento. Lo studio del docente si trova al terzo piano ammezzato ala ovest.

**Esercitazioni di Lingua Inglese 3 (Tutti i curricula)**

## Dott.sse Chiara Canova, Margaret Fox, June Gibson, Michelle Hanson, Jenovia Smith, Bonnie Tamplin

***COURSE AIMS AND EXPECTED LEARNING OUTCOMES***

*Course aims*

The aim of this course is to help undergraduate students of English to develop their oral and written language competence to a level that is comparable to C1 in the Common European Framework of Reference for Languages in areas useful to their professional development. Particular attention is given to building vocabulary and idiomatic expressions.

*Expected learning outcomes*

*Knowledge and understanding*

At the end of the course students are expected to have gained working knowledge of authentic texts (in various media) in English and Italian relevant to their curriculum.

*Ability to apply knowledge and understanding*

At the end of the course students are expected to be able to:

·       understand, write and speak in correct English about written or spoken texts related to their curriculum;

·       understand, write and speak in correct English about videos on current topics;

·       translate short written passages from English to Italian and vice versa on topics related to their curriculum.

*Transferable skills*

At the end of the course students are expected to have enhanced their ability to interact with others effectively, to structure an argument, to develop greater sensitivity to and tolerance for other cultures; they are also expected to have enhanced their creative thinking skills and be better at problem solving.

***COURSE CONTENT***

A range of up-to-date materials from a variety of sources are used for reading comprehension, discussion, and text production. The course also includes a translation component, both into English and into Italian, in which authentic texts that are relevant to students’ field of study are translated in class and at home. Videos of current topics are also used for class discussion and writing activities.

***READING LIST***

**Translation L1-L2:**

M. Fox and J Gibson (ed.) *Translation L1-L2 ELI & ELRI*(available from the Copy Centre).

M. Fox (ed.) *Translation L1-L2 Altri curricula*(available from the Copy Centre).

**Translation L2-L1:**

Materials prepared by the teachers and available on the Blackboard platform.

**Professional Writing**

**(ELI Students)**

M. O’Keeffe, *Market Leader (3rd Edition Extra)* *Advanced.* *Extra Coursebook with DVD-ROM,*Pearson ELT, 2016(ISBN: 9781292135274)

C. Bell, M. Fox, J. Gibson, J. Smith (eds.) *Professional Writing Revised*(available at the Copy Centre)

**(ELRI Students)**

C. Bell (ed.), *Reading Comprehension, 3rd Year International Relations* (available at the Copy Center)

C. Bell, M. Fox, J. Gibson, J. Smith (eds.) *Professional Writing Revised*(available at the Copy Centre)

**(LLS, ELT, LCM Students)**

M. Fox (ed.) *Professional Writing (Reading Texts*)(available at the Copy Centre)

C. Bell, M. Fox, J. Gibson, J. Smith (eds.) *Professional* *Writing Revised*(available at the Copy Centre)

**Oral Skills (All curricula):**

J. Gibson, J. Smith, C. Canova (eds.) *Oral Skills*(available at the Copy Centre)

Further materials will be communicated by the teachers at the beginning of the courses and made available on the Blackboard platform.

Students should possess *both* a monolingual and a bilingual dictionary.

Recommended monolingual dictionaries:

*Longman Dictionary of Contemporary English*, 2014;

*Advanced Learners Dictionary*, Cambridge, 2015;

*Advanced Learners Dictionary*, Oxford, 2015;

*English Dictionary for Advanced Learners*, Macmillan, 2017;

*Advanced Dictionary*, Collins Cobuild, 2017.

Recommended bilingual dictionaries:

*Il Sansoni Italiano-Inglese*, Sansoni, ultima edizione,

*Grande Dizionario Hoepli Inglese con CD-ROM*, Hoepli, 2016.

*Il Dizionario Inglese Italiano Ragazzini*, Zanichelli, 2018.

*Oxford Paravia. Il dizionario inglese-italiano, italiano-inglese*, ultima edizione

***TEACHING METHOD***

Lessons in the classroom and in the multimedia labs in pairs and groups; individual self-study at home using the course materials, in print and on the Blackboard platform.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The *language exams* are called *prove intermedie* (intermediate tests) to indicate that they are a step towards the end of year exam in either English Linguistics or English Literature, according to the student’s curriculum.

The third-year written language exam consists of three parts. The first part consists of two tasks: a written passage with comprehension questions, and a writing exercise, such as an email, formal letter, report, newsletter, press release. In the second part, a short video is shown two times, and students fill in a vocabulary exercise linked to the video. In the third part, there are two translations, one from English to Italian, the other from Italian to English. Both monolingual and bilingual dictionaries may be used, but not special dictionaries (such as exam dictionaries or collocations dictionaries).

At the oral exam, students must be able to discuss readings selected during the year. They are assessed on their listening and speaking skills, including pronunciation, fluency, grammatical accuracy, use of appropriate vocabulary and general communicative ability. Students must demonstrate that they know the contents of the readings and are able to discuss related themes.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students must have completed the English exams of the second year before they attempt any English exams in the third year.

All students must enrol in the course on Blackboard.

It is important that students remain in the course assigned to them so as to ensure groups with similar numbers of participants.

Any students who do not succeed in passing their written exams are required to attend the remedial courses (*corso di recupero*) in the following semester.

*Place and time of consultation hours*

The language teachers are available to talk to students after lessons.